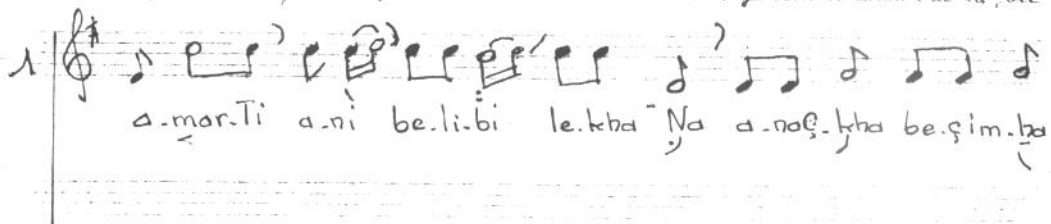
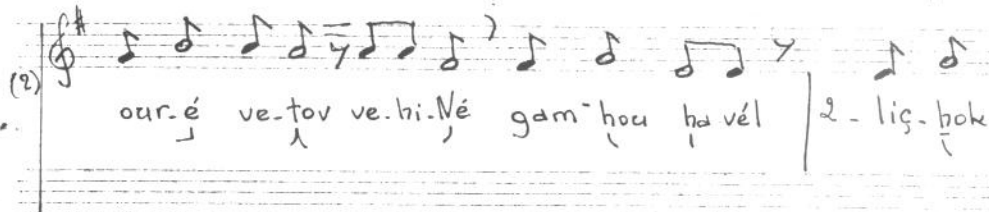


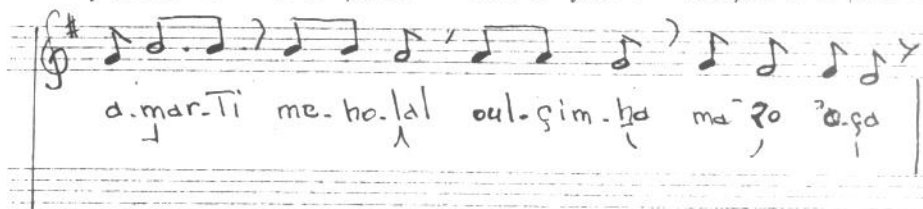
J'ai dit , moi , dans mon coeur : " allons donc ! je veux te donner de la joie



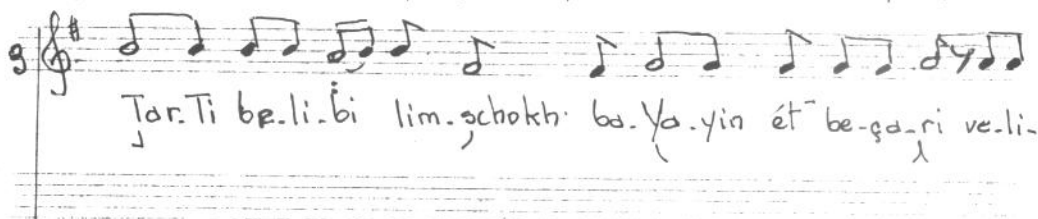
et te procurer du bonheur !" eh bien! encore cela (est) vanité ! - à la joie



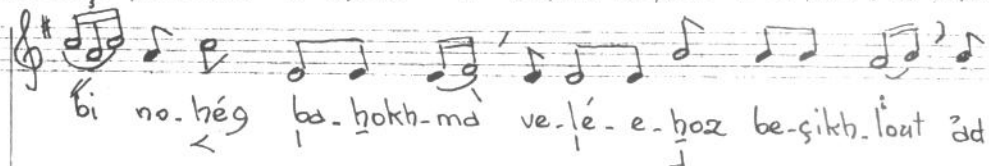
j'ai dit : " Tu es folie ! " et à la joie : " Pourquoi es-tu faite ! "



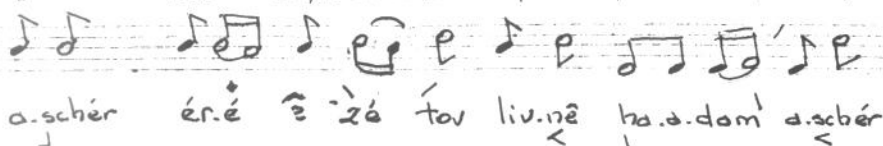
je résolu en mon coeur de prodiguer les plaisirs du vin à mon corps ; et



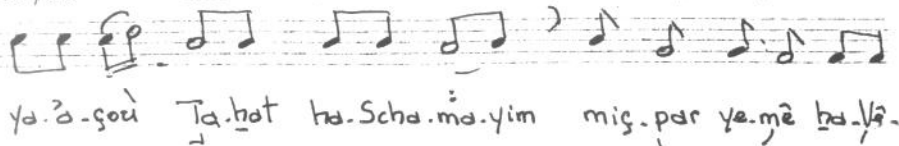
mon coeur poursuivant la sagesse , de faire une place à la folie , de façon



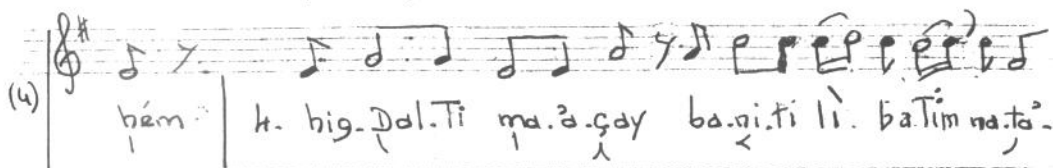
à voir ce qui est le meilleur pour les fils d'Adam, de ce qu'



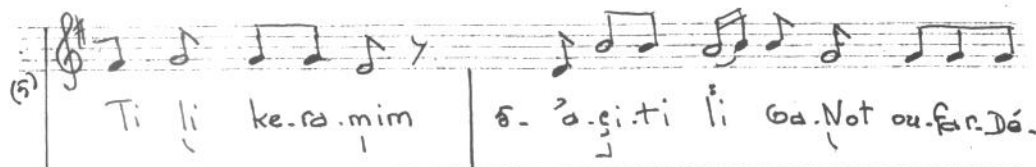
ils font sous le ciel, au long des jours de leur



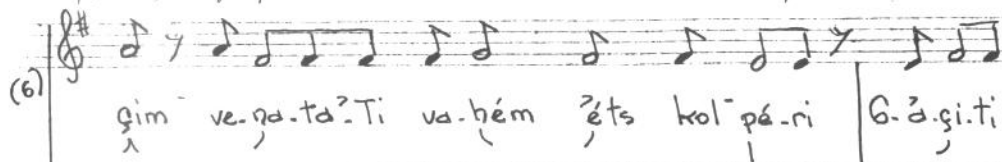
vie. J'entrepris de grandes œuvres : je bâtis pour moi des palais, je pl



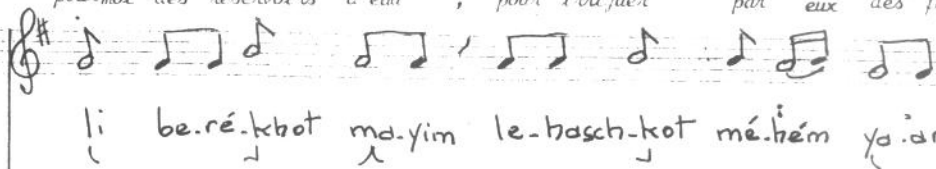
tai pour moi des vignes ... Je fis pour moi des jardins et des



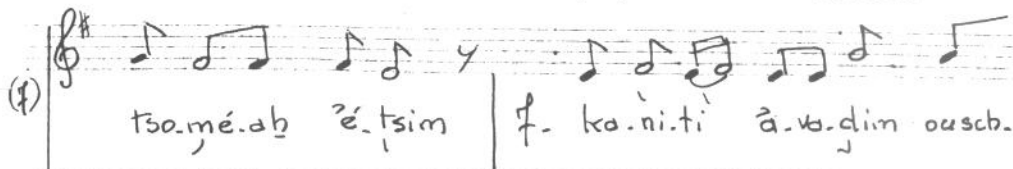
parcs, et je plantai en eux des arbres de tous fruits. Je construisis



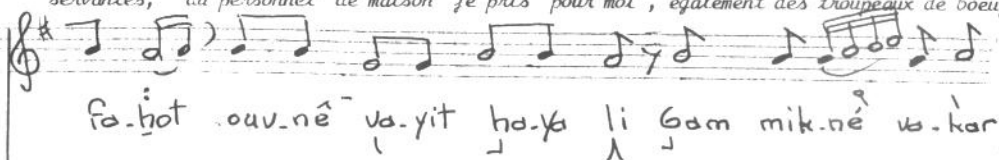
*pour moi des réservoirs d'eau , pour irriguer par eux des forêts*



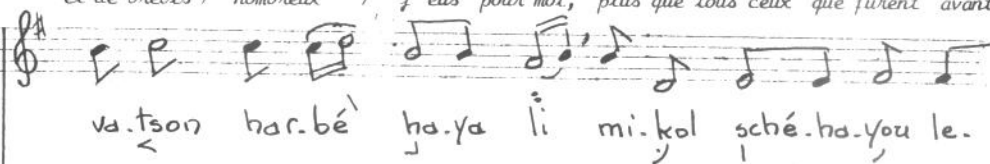
*riches en arbres . j'acquis des serviteurs et des*



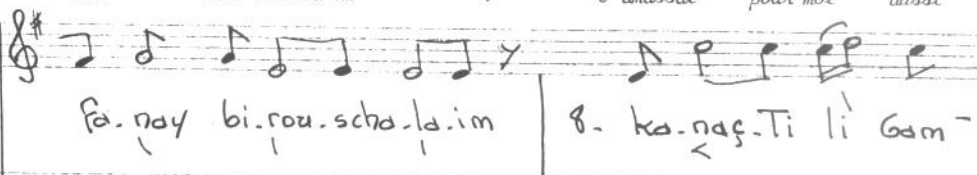
*servantes, du personnel de maison je pris pour moi , également des troupeaux de boeufs*



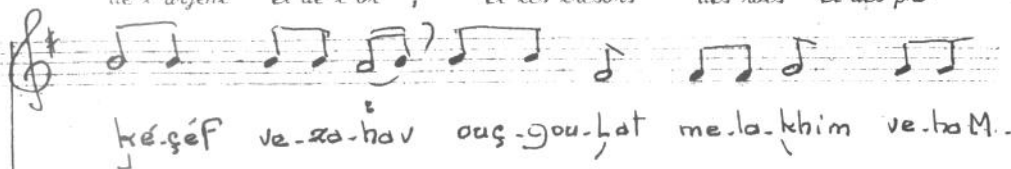
*et de brebis / nombreux / j'eus pour moi, plus que tous ceux que furent avant*



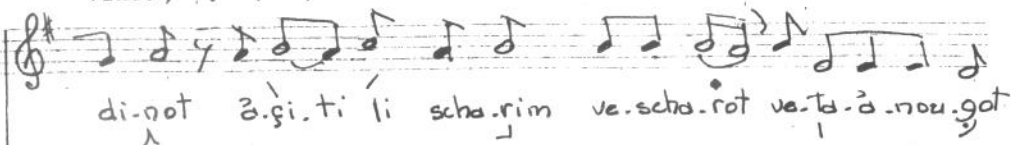
*moi sur Jérusalem . J'amassai pour moi aussi*



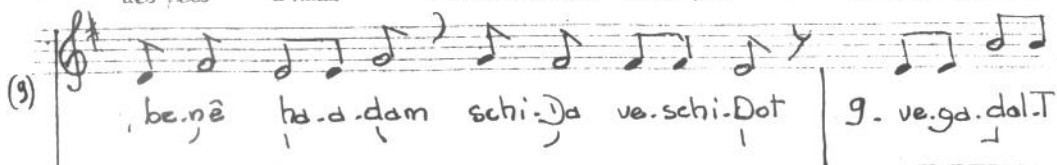
de l'argent et de l'or, et les trésors des rois et des pro-



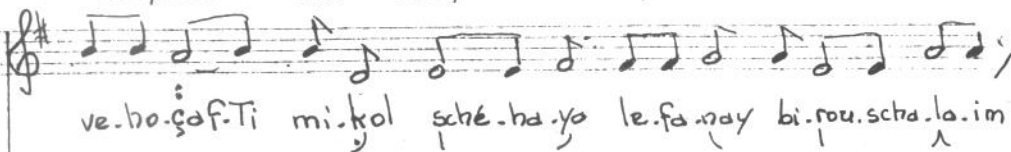
vinces; j'acquis pour moi des chanteurs et des chanteuses, et les délices



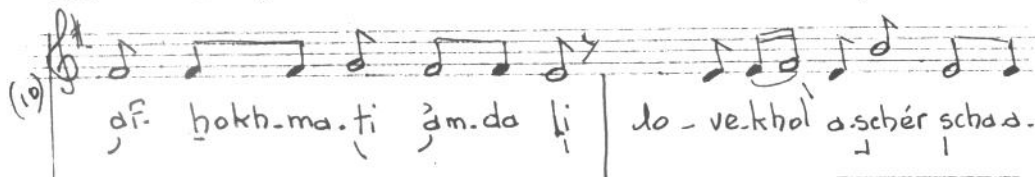
des fils d'Adam : de nombreuses odalisques ! Ainsi je m'élevai



et dépassai tous ceux qui m'avaient précédés à Jérusalem,



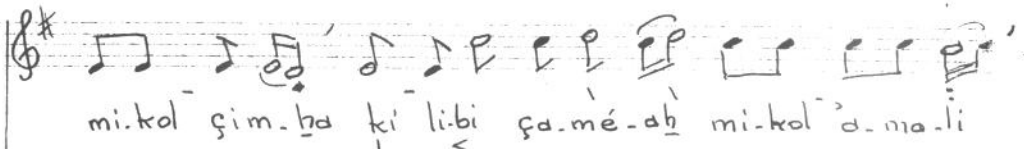
mais la sagesse restait en moi. Et tout ce que deman-



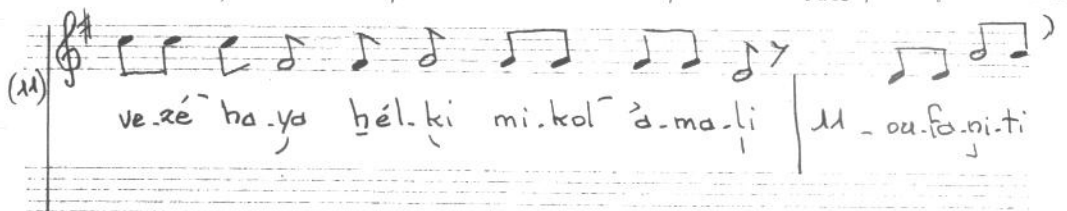
étaient mes yeux, point ne le refusai à eux; je ne refusai (rien) à mon cœur



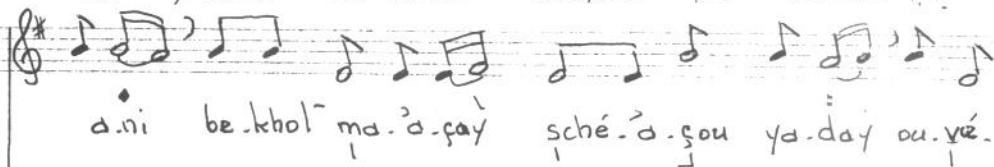
de toutes les joies; en effet mon cœur n'eut qu'à se réjouir de tous mes soins



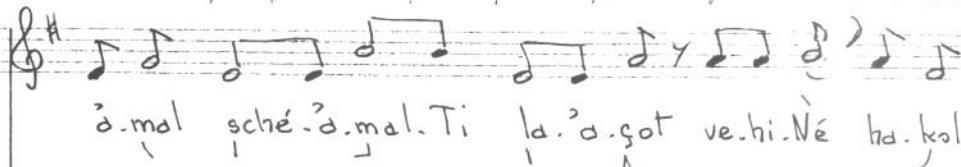
et telle fut la récompense de toute ma peine. Puis quand je considérai



moi, toutes les œuvres accomplies par mes mains, et

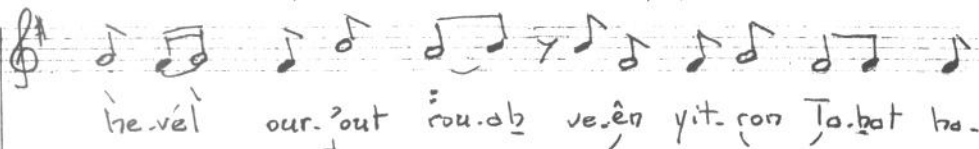


les traces que je m'étais imposés pour les faire: j'en conclus: le tout



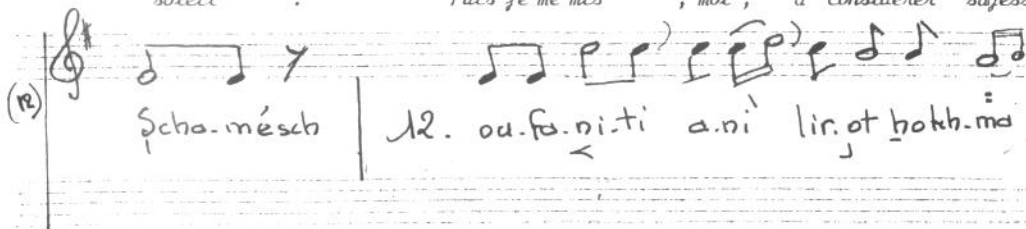
(est) vanité

et poursuite du vent, car aucun profit ne dure sous le



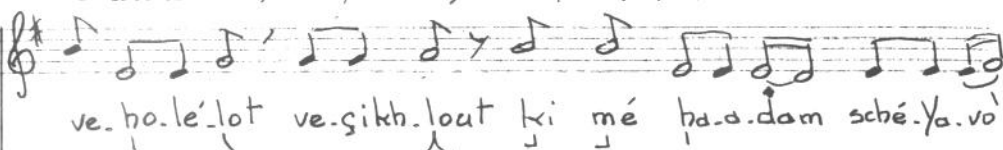
soleil !

Puis je me mis , moi , à considérer sagesse



et sottise

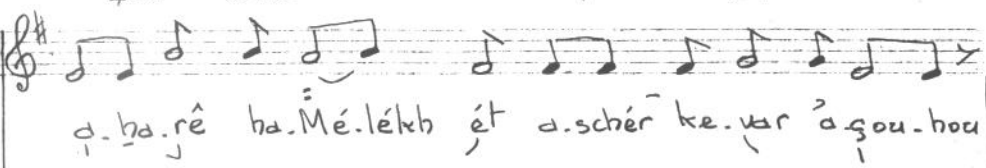
, et folie!... , certes (pensé-je) que/fera) l'homme qui viendra



après

le roi

que (n'ait) déjà fait celui-ci ?

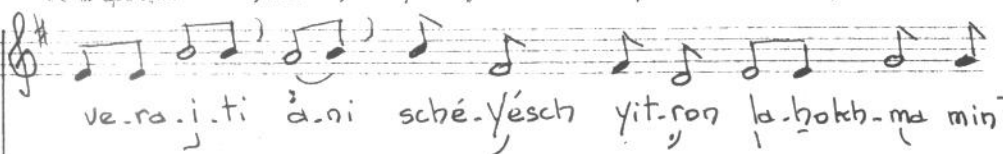


je m'aperçus

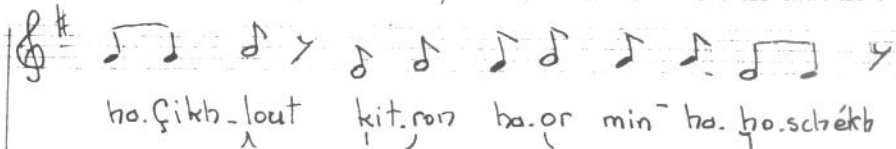
, moi ,

qu'il y a

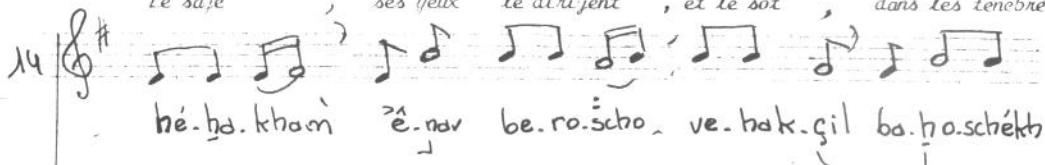
supériorité de la sagesse sur



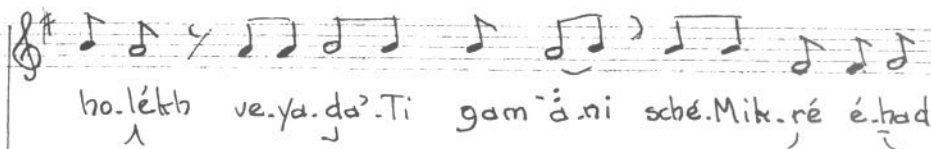
la sottise , autant que de la lumière sur les ténèbres !



Le sage , ses yeux le dirigent , et le sort , dans les ténèbres

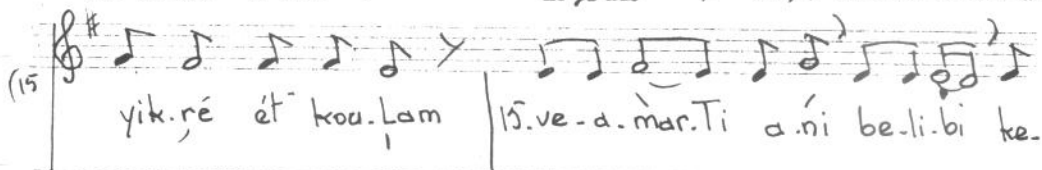


chemine ! je compris également / moi , qu'un sort semblable

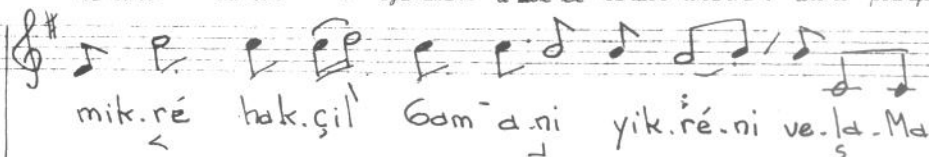


est réservé à tous !

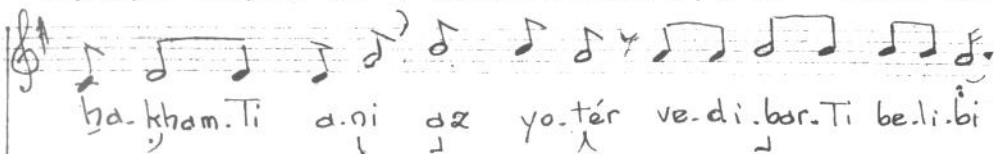
Et je dis / moi , dans mon coeur : ainsi



le sort du sort / également à moi il serait réservé ! alors pourquoi

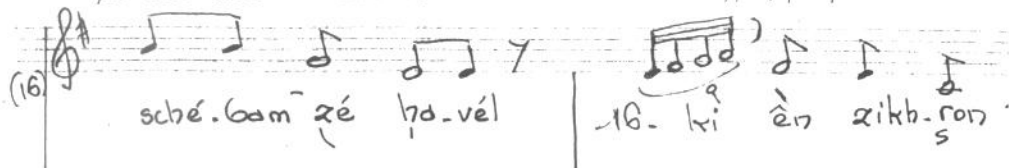


ai-je acquis la sagesse moi , sans cesse m'élevant! et j'ai dit dans mon cœur



que cela aussi (est) vanité

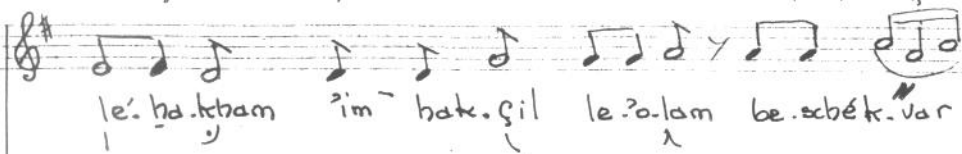
In effet, pas plus le souvenir



du sage

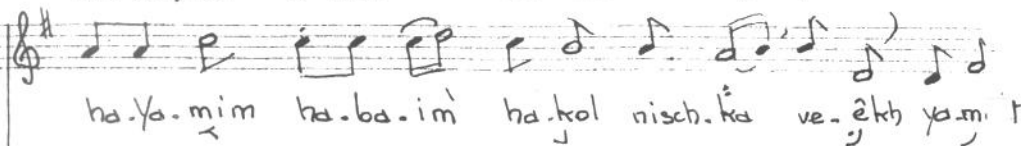
que du sot (n'est) éternel

, puisque déjà



dans les jours à venir

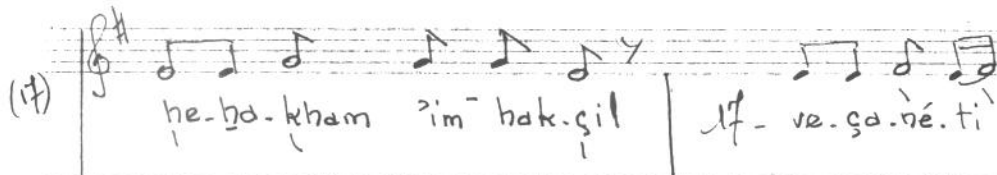
tous (seront) oubliés; eh quoi! ne meurt-il



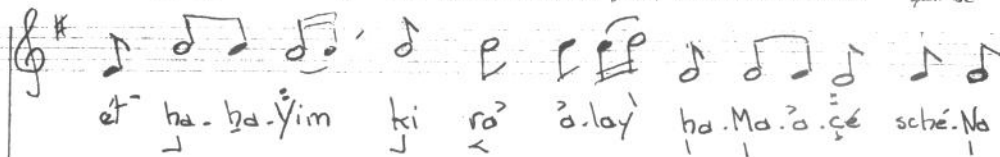
(pas) le sage

comme le sot ?

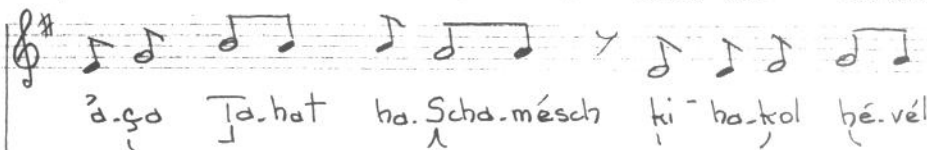
Et j'ai haï



la vie , car mauvaises à mes yeux (sont) les oeuvres qui se

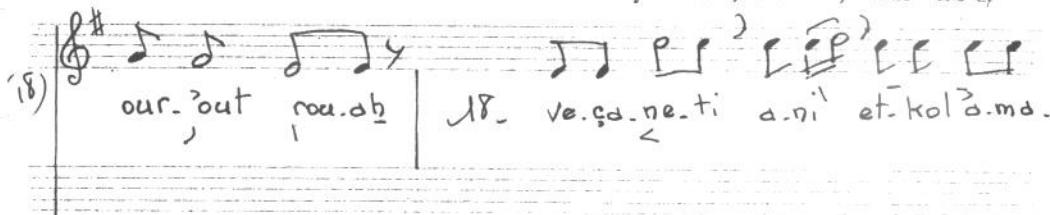


font sous le soleil ! certes tout est vanité

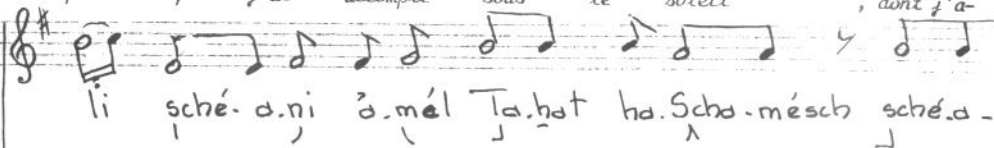


et poursuite du vent !

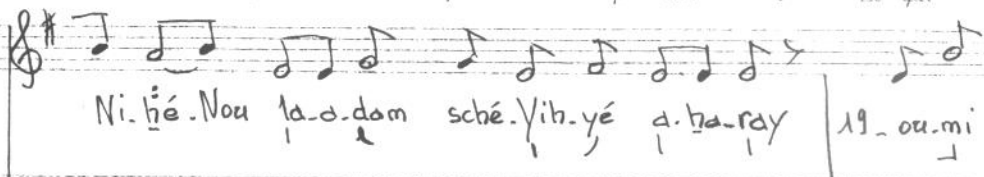
Alors j'ai haï , moi , tous les ef-



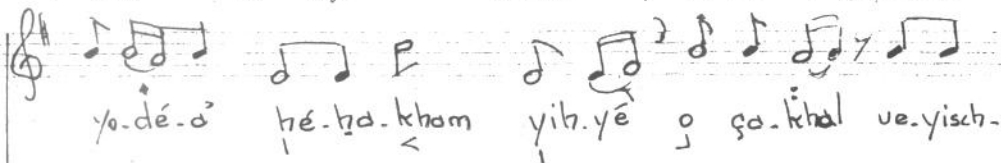
forts que j'ai accompli sous le soleil , dont j'a-



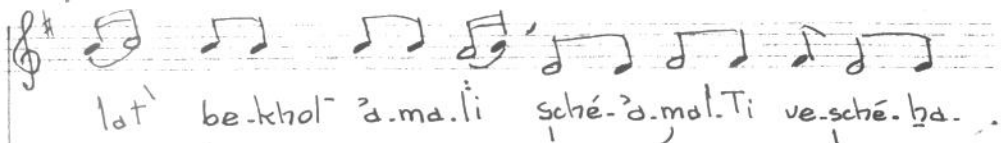
bandonnerai (le fruit) à celui qui viendra après moi ! Et qui



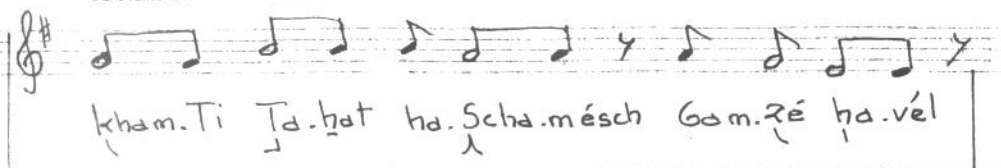
sait (si) sage il sera , ou sol ! et pourtant



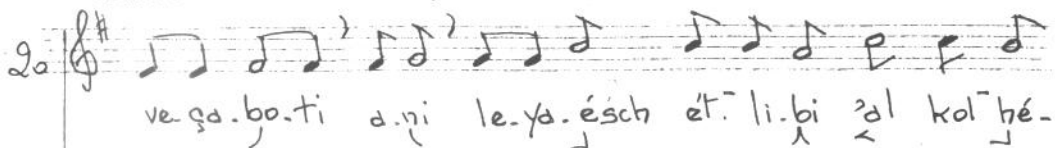
il jouira de toute ma peine , de mon effort et de mon dis-



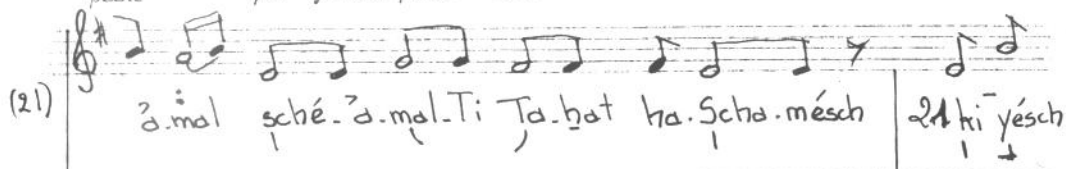
certainement sous le soleil ! (certainement) cela aussi (est) vari



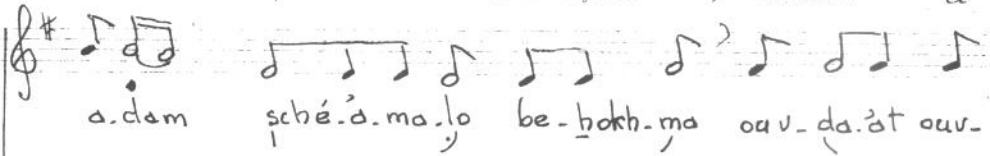
Je m'abandonnai (donc) , moi, à désespérer (en) mon coeur sur toute la



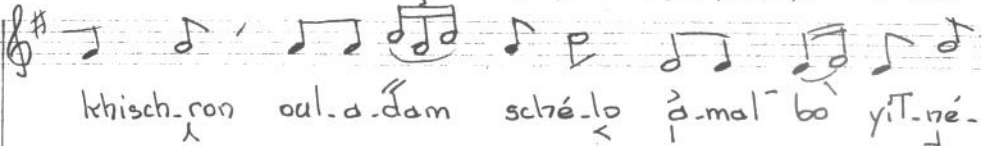
peine que j'avais prise sous le soleil ! Car voici



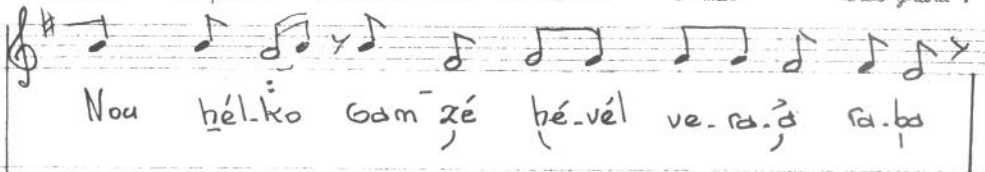
un homme qui a oeuvré avec sagesse , réflexion et



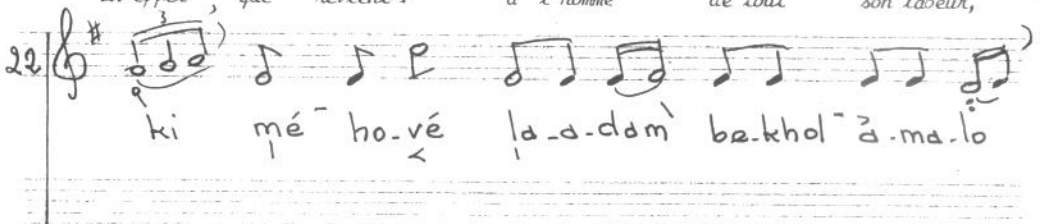
succès .... et à un homme qui point n'y a participé il lais-



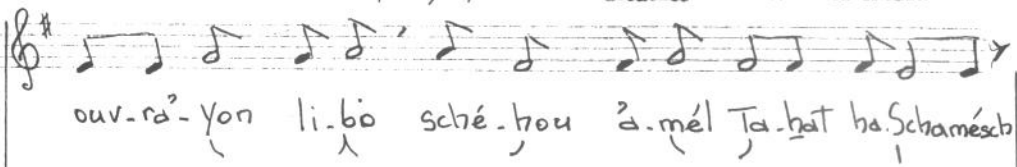
serait sa part ? / encore cela est vanité et mal très grand !

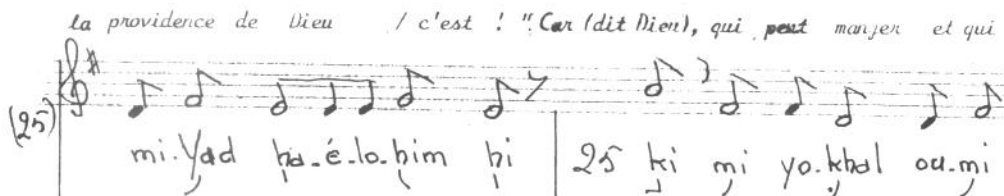
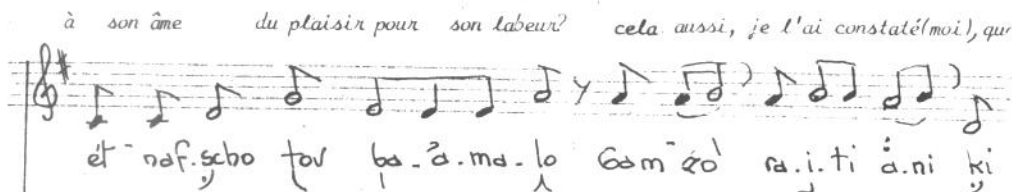
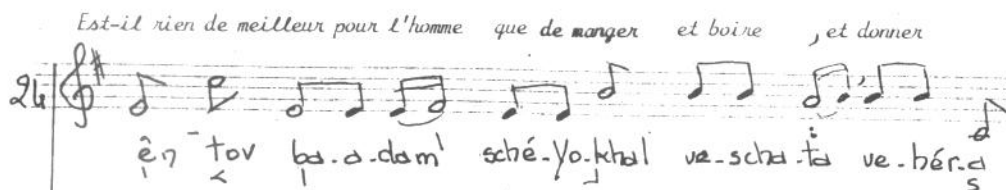
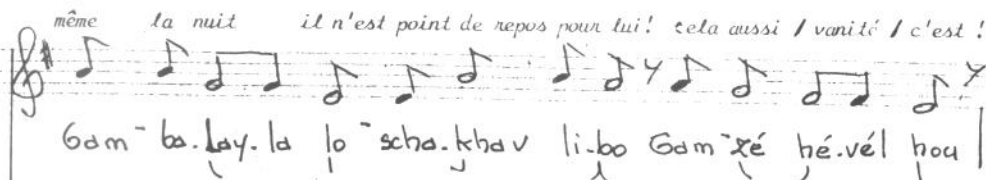
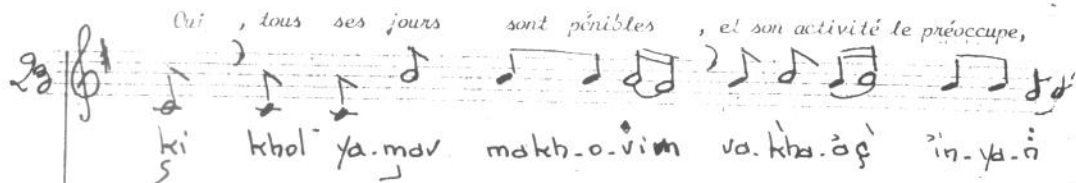


En effet que revient-il à l'homme de tout son labeur,



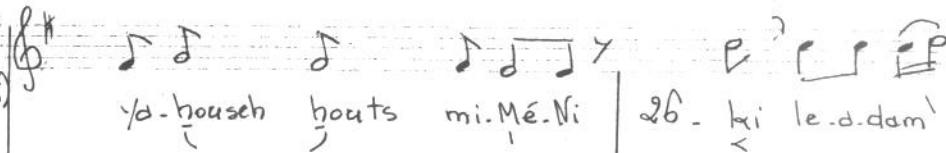
et des tourments de son esprit, qui l'ont assailli sous le soleil?



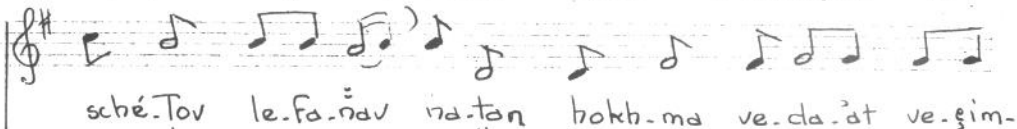


/ de plaisir / (peut) s'entourer sans moi! "

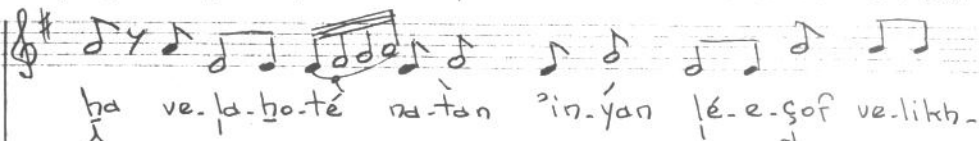
En effet, à l'homme

(26)   
 yd-housch houts mi.MÉ.Ni | 26. ki le-d-dam'

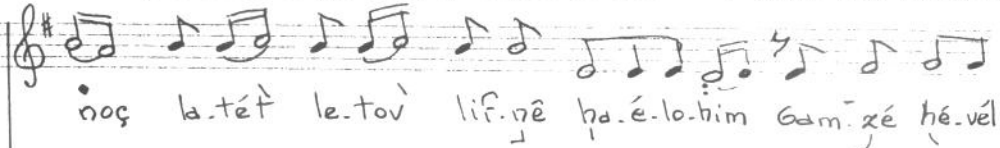
qui plait à ses yeux , il donne sagesse , intelligence et

  
 sché.Tov le-fa-náv na-tan hokh-ma ve-da-ot ve-šim-

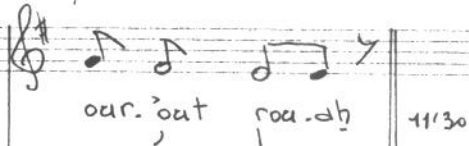
joie, tandis qu'au défavorisé il impose le souci de recueillir et d'amas-

  
 ha ve-p-ho-té na-tan in-yan lé-e-šof ve-likh-

ser pour donner à qui plait à la face de Dieu ! encore cela (est) vanité

  
 noš la-tét le-tov lif-né ha-é-lo-him Gam-zé hé-vél

et poursuite de vent !

  
 our. out rou-dh 41/30

